

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 1

## LFSDATA\_STA

INTERVIEWEUR: LFSDATA  
Début du module LFSDATA.

## REALUSERKEY

PSU/GROUP/CLUSTER/ROTATION/LISTING/MULTI

*Nota:* Une personne âgé plus de 14 ans choisit par une méthode aléatoire pour tous les ménages dans chaque groupe de rotation. *Nota:* Les groupes de rotation utilisés changent chaque mois pour l'enquête de 2001. Les groupes de rotations sont: Fev. 1,3 (5 TN); Mars 2,4 (6 TN); Avril 3,5 (1 TN); Mai 4,6 (2 TN); Juin 1,5 (3 TN); Juil. 2,6 (4 TN); Août 1,3 (5 TN); Sept. 2,4 (6 TN); Oct. 3,5 (1 TN); Nov. 4,6 (2 TN); Dec. 1,5 (3 TN).

## PROVOFINT

Province d' interview

## Info. REFMONTH

Mois de référence = mois de collection - 1

## Info. DISTANCE

CRITÈRE DE DISTANCE: SI ^PROVOFINT = Ontario puis ^DISTANCE =40 km (25 milles) sinon ^DISTANCE = 80 km (50 milles). *Nota:* Critère de distance

*Nota:* Critère de distance.

## NEWMEMBER

Nouveau membre dans le ménage?

<1> Oui  
<2> Non

*Nota:* Pris du fichier sur l'EPA

## TOTALMEM

Le nombre de membres dans le ménage durant le mois de collecte.

*Nota:* Pris du fichier sur l'EPA

## MEMLT15

Le nombre de membres moins de 15 ans dans le ménage durant le mois de collecte.

*Nota:* Pris du fichier sur l'EPA

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 2

## FULLNAME

Prenom + nom de famille.

*Nota:* Pris du fichier sur l'EPA

## Info. AGE

Âge.

*Nota:* Pris du fichier sur l'EPA

## Info. GENDER

Sexe.

*Nota:* Pris du fichier sur l'EPA

## LFSLANGUAGE

Langue.

*Nota:* Pris du fichier sur l'EPA

## RESPID

Numéri de page-ligne.

*Nota:* Nota: Ce variable identifie la personne dans le ménage de l'EPA (pour relier l'information démographique de l'EPA)

## LOCATIONPATH

Location- détaillé ou au niveau de province.

## OUTCOME

Statut d'Événement du EVC.

## DECLARED TRIPS

## REPORTEDTRIPS

## CTSLANGUAGE

## LFSDATA\_END

Fin du Module LFSDATA.

## VERIFYRESP\_STA

INTERVIEWEUR: VERIFYRESP  
Debut du Module VERIFYRESP.

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 3

## IN\_N01

À L'INTERVIEWEUR: Parlez-vous à ^Info.FULLNAME, ^Info.GENDER, ^Info.AGE?

<1> Oui..... passez à IN\_I04

<2> Non.....passez à IN\_Q02

Nota: ^Info.FULLNAME = ^Info.FIRSTNAME+^Info.LASTNAME

## IN\_Q02

^Info.FULLNAME a été choisi(e) parmi les membres de votre ménage pour participer à l'Enquête sur les voyages des Canadiens. Est-ce que ^Info.FULLNAME est disponible?

<1> Oui, la personne sélectionnée est disponible maintenant..... passez à IN\_I04

<2> Non, la personne sélectionnée n'est pas disponible ..... passez à VERIFYRESP\_END

<3> Non, continuer par procuration (\*\*EXCEPTION\*\*) .....passez à IN\_N03

Nota: ^ZZZZ =^Info.FULLNAME ^ZZZZ =^LE NOM DU RÉPONDANT

## IN\_N03

INTERVIEWEUR: L' Enquête sur les voyages des Canadiens n'admet pas de réponses par procuration. Les interviews par personne interposée sont permises lors de circonstances exceptionnelles. Veuillez indiquer la raison pour laquelle vous effectuez cette interview à l'aide d'une personne interposée. Si vous ne désirez pas effectuer d'interview par personne interposée, retourner à la question précédente.

<1> Difficulté de langue/traduction..... passez à IN\_I04

<2> Maladie/séjour à l'hôpital ..... passez à IN\_I04

<3> A accompagné la personne sélectionnée en voyage ..... passez à IN\_I04

<4> Le père ou la mère de l'enfant ou son(sa) gardien(ne) ..... passez à IN\_I04

<5> Autre-Précisez dans les Notes ..... passez à IN\_S03

## IN\_S03

INTERVIEWEUR: Précisez autre raison.

## IN\_I04

Vous avez été choisi parmi les membres de votre ménage pour participer à l'Enquête sur les voyages des Canadiens qui recueillera des renseignements sur les voyages et le tourisme. Bien que l'enquête soit facultative, votre participation est importante. Comme d'habitude, vos réponses demeureront strictement confidentielles.

Nota: Si IN\_Q02 = 3, passer à INTERVIEWEUR: Veuillez vous rappeler que les voyages rapportés doivent avoir été faits par ^FULLNAME. INTERVIEWEUR: Appuyez sur <Enter> pour continuer.

## VERIFYRESP\_END

## TRIPCOUNTEST\_STA

Debut du Module TRIPCOUNTEST

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 4

## IN\_Q04

J'aimerais vous poser quelques questions sur les voyages que vous avez faits et qui se sont terminés au cours du mois de/d' ^Info.REFMONTH. Ne tenez pas compte des voyages faits à titre de membre du personnel travaillant à bord d'un autobus, d'un avion, d'un camion, d'un navire, etc., pour vous rendre à votre lieu habituel de travail ou à l'école, ou pour déménager. Tenez compte de tous les voyages faits pour visiter des amis ou des parents, pour agrément, pour raisons personnelles ou pour affaires.

*Nota:* Si IN\_Q02 = 3, passer à INTERVIEWEUR: Veuillez vous rappeler que les voyages rapportés doivent avoir été faits par ^FULLNAME. INTERVIEWEUR: Appuyez sur <Enter> pour continuer.

## IN\_Q05

Avez-vous fait des voyages d'une nuit ou plus qui se sont terminés au cours du mois de ^Info.REFMONTH? INTERVIEWEUR: Veuillez vous rappeler que les voyages rapportés doivent avoir été faits par ^FULLNAME.

- <1> Oui.....passez à IN\_Q06
- <2> Non.....passez à IN\_Q07
- <7> Ne sait pas .....passez à IN\_Q07
- <8> Refus .....passez à IN\_Q07

## IN\_Q06

Combien? (voyages d'une nuit ou plus) [Min: 1 Max: 40]

- <97> Ne sait pas
- <98> Refus

## IN\_Q07

Avez-vous fait des voyages aller-retour le même jour qui vous ont conduit à au moins ^Info.DISTANCE de votre domicile au cours du mois de ^Info.REFMONTH?

- <2> Non..... passez à TRIPCOUNTEST\_END
- <7> Ne sait pas ..... passez à TRIPCOUNTEST\_END
- <8> Refus..... passez à TRIPCOUNTEST\_END

*Nota:* Si IN\_Q02 = 3, passer à INTERVIEWEUR: Veuillez vous rappeler que les voyages rapportés doivent avoir été faits par ^FULLNAME.

## IN\_Q08

Combien? (voyages aller-retour) [Min: 1 Max: 40]

- <97> Ne sait pas
- <98> Refus

## IN\_Q09

Je voudrais maintenant vous posez quelques questions au sujet de vos voyages. INTERVIEWEUR: Appuyez sur <Enter> pour continuer.

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 5

## TRIPCOUNTEST\_END

### ORIGIN\_STA

Debut du Module

- <1> ..... passez à ORIGIN\_END
- <2> ..... passez à TR\_Q03
- <3> ..... passez à ORIGIN\_END

### TR\_Q03

Est-ce que ce voyage a débuté au Canada?

- <1> Oui ..... passez à TR\_Q04A
- <2> Non ..... passez à TR\_E03
- <7> Ne sait pas ..... passez à ORIGIN\_END
- <8> Refus ..... passez à ORIGIN\_END

### TR\_E03

Ce voyage rapporté n'est pas éligible. S.V.P. veuillez corriger le nombre de voyages.

Prochaine Question (défaut): **ORIGIN\_END**

### TR\_Q04A

Dans quelle ville et province demeurez-vous lorsque vous avez fait ce voyage? INTERVIEWEUR:  
Inscrivez la ville.

- <7> Ne sait pas
- <8> Refus

### TR\_N04B

INTERVIEWEUR: Veuillez choisir la province ou le territoire d'ou habitait le répondant.

- <10> Terre-Neuve
- <11> Île-du-Prince-Édouard
- <12> Nouvelle-Écosse
- <13> Nouveau-Brunswick
- <24> Québec
- <35> Ontario
- <46> Manitoba
- <47> Saskatchewan
- <48> Alberta
- <59> Colombie-Britannique
- <60> Yukon
- <61> Territoires du Nord-Ouest
- <62> Nunavut
- <97> Ne sait pas
- <98> Refus

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 6

## ORIGIN\_END

Fin de module ORIGIN.

## DESTINATION\_STA

Debut du Module DESTINATION

<1> ..... passez à DESTINATION\_END  
<2> ..... passez à TR\_Q05

## TR\_Q05

Quelle était votre destination lors de ce premier voyage? Était-ce...? À L'INTERVIEWEUR: Si le répondant est allé à plus d'un endroit au cours de ce voyage, indiquez l'endroit le plus éloigné de son domicile.

<1> Le Canada..... passez à TR\_Q06A  
<2> Les États-Unis ..... passez à TR\_Q07  
<3> Dans un autre pays ..... passez à TR\_Q08  
<7> Ne sais pas..... passez à TR\_Q67  
<8> Refus .....passez à TR-Q67

## TR\_Q06A

Quel était le nom de la ville et la province de cette destination? INTERVIEWEUR: Inscrivez la ville.

<1> Ville  
<7> Ne sait pas  
<8> Refus

## TR\_N06B

INTERVIEWEUR: Veuillez choisir la province ou le territoire de cette destination.

<10> Terre-Neuve  
<11> Île-du-Prince-Édouard  
<12> Nouvelle-Écosse  
<13> Nouveau-Brunswick  
<24> Québec  
<35> Ontario  
<46> Manitoba  
<47> Saskatchewan  
<48> Alberta  
<59> Colombie-Britannique  
<60> Yukon  
<61> Territoires du Nord-Ouest  
<62> Nunavut  
<97> Ne sait pas ..... passez à DESTINATION\_END  
<98> Refus ..... passez à DESTINATION\_END

Prochaine Question (défaut): **DESTINATION\_END**

Nota: Calculer ^DESTINATION de TR\_N06B. SI TR\_N06A et TR\_N06B = REFUS ou NE SAIT PAS, passer à TR\_Q67.

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 7

## TR\_Q07

Dans quel état est située cette destination?

- <1> État
- <7> Ne sait pas
- <8> Refus

Prochaine Question (défaut): **DESTINATION\_END**

Nota: Calculer ^DESTINATION de TR\_Q07. Si TR\_Q07= NE SAIT PAS ou REFUS, changer ^DESTINATION à "Votre destination".

## TR\_Q08

Dans quelle pays est située cette destination?

- <1> Nom de pays
- <7> Ne sait pas
- <8> Refus

Prochaine Question (défaut): **DESTINATION\_END**

Nota: Calculer ^DESTINATION de TR\_Q08. Si TR\_Q08= NE SAIT PAS ou REFUS, changer ^DESTINATION à "Votre destination".

## DESTINATION\_END

Fin du Module DESTINATION

## DISTANCE\_STA

Debut du Module DISTANCE

- <1> ..... passez à DISTANCE\_END
- <2> ..... passez à DISTANCE\_END

## TR\_Q09

À quelle distance environ se trouve ^DESTINATION de votre domicile? [Min: 0 Max: 22500]

- <99997> Ne sait pas ..... passez à DISTANCE\_END
- <99998> Refus ..... passez à DISTANCE\_END

## TR\_N10

INTERVIEWEUR: Veuillez préciser si la distance donnée est en kilomètres ou en milles.

- <1> Kilomètres
- <2> Milles
- <7> Ne sait pas
- <8> Refus

## DISTANCE\_END

Fin du module DISTANCE

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 8

## NUMPEOPLE\_STA

Debut du Module NUMPEOPLE

<1> ..... passez à NUMPEOPLE\_END  
<2> ..... passez à NUMPEOPLE\_END

## TR\_Q11

Y compris vous-même, combien de personnes demeurant présentement dans votre ménage ont également fait ce voyage? [Min: 1 Max: 40]

<01> One\_Person  
<97> Ne sait pas ..... passez à NUMPEOPLE\_END  
<98> Refus ..... passez à NUMPEOPLE\_END

Nota: Pop-Up: Le nombre de personnes saisi est plus grand que le nombre de personnes qui demeurent présentement dans ce ménage.

## TR\_C12

If ^Info.MEMLT15 is greater than 0 then go to NUMPEOPLE\_END.

## TR\_Q12

De ces personnes combien étaient âgées de moins de 15 ans? [Min: 0 Max: 39]

<97> Ne sait pas  
<98> Refus

Nota: Pop-Up: Le nombre de personnes saisi est plus grand que le nombre de personnes âgées de moins de quinze ans qui demeurent présentement dans ce ménage.

## TR\_E12

Le nombre de personnes saisi est plus grand que le nombre de personnes âgées de moins de 15 ans qui demeurent présentement dans ce ménage.

## NUMPEOPLE\_END

Fin du module NUMPEOPLE.

## NUMNIGHTS\_STA

Debut du Module NUMNIGHTS

<1> ..... passez à NUMNIGHTS\_END  
<2> ..... passez à NUMNIGHTS\_END

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 9

## TR\_Q13

Combien de nuits avez-vous passées à l'extérieur de chez vous au cours de ce voyage? [Min: 0 Max: 365]

<997> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q16

<998> Refus ..... passez à TR\_Q16

Nota: Si TR\_Q13=001, passer à TR\_Q14. Si TR\_Q13=002:365, passer à TR\_Q16.

## TR\_E13

## TR\_Q14

Avez-vous passé cette nuit à ^Info.DESTINATION?

<1> Oui ..... passez à NUMNIGHTS\_END

<2> Non ..... passez à TR\_Q15

<7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q15

<8> Refus ..... passez à TR\_Q15

## TR\_Q15

Avez-vous passé cette nuit ...?

<1> Au Canada

<2> Aux États-Unis

<3> Dans un autre pays

<7> Ne sait pas

<8> Refus

Prochaine Question (défaut): NUMNIGHTS\_END

## TR\_Q16

Avez-vous passé toutes ces nuits à/en ^Info.DESTINATION?

<1> Oui ..... passez à NUMNIGHTS\_END

<2> Non

<7> Ne sait pas

<8> Refus

## TR\_Q17

Avez-vous passé toutes ces nuits au Canada?

<1> Oui ..... passez à NUMNIGHTS\_END

<2> Non

<7> Ne sait pas

<8> Refus

Nota: Si TR\_Q17=Oui, MultipleNights(TR\_Q13)=Nights\_Canada(TR\_Q18) Mettre ^Info.NGHTCAN de TR\_Q13

## ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 10

### TR\_Q18

Combien de ces nuits avez-vous passées au Canada, s'il y a eu lieu? [Min: 0 Max: 365]

<997> Ne sait pas

<998> Refus

*Nota:* Pop-Up: Le nombre de nuits rapporté au Canada <> le nombre de nuits déclaré au Canada.

### TR\_Q19

Combien de ces nuits avez-vous passées aux États-Unis, s'il y a eu lieu? [Min: 0 Max: 365]

<997> Ne sait pas

<998> Refus

*Nota:* Pop-up: Le nombre de nuits rapporté aux États-Unis <> le nombre de nuits déclaré aux États-Unis.

### TR\_Q20

Combien de nuits avez-vous passées dans un pays autre que le Canada ou les États-Unis? [Min: 0 Max: 365]

<997> Ne sait pas .....passez à NUMNIGHTS\_END

<998> Refus .....passez à NUMNIGHTS\_END

*Nota:* Pop-Up: Le nombre de nuits rapporté en Autre <> le nombre de nuits déclaré en Autre.

### TR\_S18DES

*Nota:* Aucune nuit passé à ^TR\_Q06A. Veuillez en donner la raison.

### TR\_S20CDA

INTERVIEWEUR: Indiquez S.V.P. pourquoi le nombre de nuits déclaré au Canada <> le nombre de nuits rapporté au Canada.

*Nota:* Cette question apparaît lorsque le nombre de nuits déclaré au Canada <> le nombre de nuits rapporté au Canada.

### TR\_S20US

INTERVIEWEUR: Indiquez S.V.P. pourquoi le nombre de nuits déclaré aux États Unis <> le nombre de nuits rapporté aux États Unis.

*Nota:* Cette question apparaît lorsque le nombre de nuits déclaré aux États Unis <> le nombre de nuits rapporté aux États Unis.

### TR\_S20OTH

INTERVIEWEUR: Indiquez S.V.P. pourquoi le nombre de nuits déclaré dans un autre pays <> le nombre de nuits rapporté dans un autre pays.

*Nota:* Cette question apparaît lorsque le nombre de nuits déclaré dans un autre pays <> le nombre de nuits rapporté dans un autre pays.

### NUMNIGHTS\_END

**LOCATIONS\_STA**

Debut du Module LOCATIONS

- <1> ..... passez à LOCATIONS\_END
- <2> ..... passez à LOCATIONS\_END
- <3> ..... passez à LOCATIONS\_END
- <4> ..... passez à AC\_Q01
- <5> ..... passez à AC\_Q01
- <6> ..... passez à LO\_Q02A

**LO\_Q01**

Quel est le nom de la première ville canadienne et la province ou vous avez passé au moins une nuit?

- <1> Ville
- <7> Ne sait pas
- <8> Refus

*Nota:* Pour un voyage d'une nuit, mentionne "Dans quelle ville et province avez-vous passé cette nuit?"

**LO\_Q02**

Province/territoire?

- <10> Terre-Neuve
- <11> Île-du-Prince-Édouard
- <12> Nouvelle-Écosse
- <13> Nouveau-Brunswick
- <24> Québec
- <35> Ontario
- <46> Manitoba
- <47> Saskatchewan
- <48> Alberta
- <59> Colombie-Britannique
- <60> Yukon
- <61> Territoires du Nord-Ouest
- <62> Nunavut
- <97> Ne sait pas
- <98> Refus

Prochaine Question (défaut): **AC\_Q01**

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 12

## AC\_Q01

Dans quels genres d'hébergement avez-vous séjourné?

- <01> Hôtel..... passez à AC\_Q03
- <02> Motel ..... passez à AC\_Q04
- <03> Gîte du passant (bed & breakfast) (incl maisons de chambres pour  
touriste) ..... passez à AC\_Q05
- <04> Camp de chasse/de pêche ..... passez à AC\_Q06
- <05> Lieu de villégiature ..... passez à AC\_Q07
- <06> Terrain de camping ou un parc de roulotte ..... passez à AC\_Q08
- <07> Domicile d'amis ou de parents ..... passez à AC\_Q09
- <08> Chalet ou une maison de villégiature privés ..... passez à AC\_Q10
- <09> Chalet ou une cabine commerciaux ..... passez à AC\_Q11
- <10> Autre (auberge, université, etc.) ..... passez à AC\_Q12
- <97> Ne sait pas ..... passez à LOCATIONS\_END
- <98> Refus ..... passez à LOCATIONS\_END

Nota: [pour voyage d'une nuit]: Dans quel genre d'hébergement avez-vous séjourné?

## AC\_Q03

Combien de nuits avez-vous passées à l'hôtel? [Min: 0 Max: 365]

- <997> Ne sait pas ..... passez à LOCATIONS\_END
- <998> Refus ..... passez à LOCATIONS\_END

## AC\_Q04

Combien de nuits avez-vous passées au motel? [Min: 0 Max: 365]

- <997> Ne sait pas ..... passez à LOCATIONS\_END
- <998> Refus ..... passez à LOCATIONS\_END

## AC\_Q05

Combien de nuits avez-vous passées dans un gîte du passant ('bed & breakfast') (incluant les maisons de  
chambres pour touristes)? [Min: 0 Max: 365]

- <997> Ne sait pas ..... passez à LOCATIONS\_END
- <998> Refus ..... passez à LOCATIONS\_END

## AC\_Q06

Combien de nuits avez-vous passées dans un camp de chasse ou de pêche? [Min: 0 Max: 365]

- <997> Ne sait pas ..... passez à LOCATIONS\_END
- <998> Refus ..... passez à LOCATIONS\_END

## ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 3

30 avril 2001

Page 13

### AC\_Q07

Combien de nuits avez-vous passées dans un lieu de villégiature? [Min: 0 Max: 365]

- <997> Ne sait pas ..... passez à LOCATIONS\_END  
<998> Refus ..... passez à LOCATIONS\_END

### AC\_Q08

Combien de nuits avez-vous passées dans un terrain de camping ou un parc pour roulottes? [Min: 0 Max: 365]

- <997> Ne sait pas ..... passez à LOCATIONS\_END  
<998> Refus ..... passez à LOCATIONS\_END

### AC\_Q09

Combien de nuits avez-vous passées au domicile d'amis ou de parents? [Min: 0 Max: 365]

- <997> Ne sait pas ..... passez à LOCATIONS\_END  
<998> Refus ..... passez à LOCATIONS\_END

### AC\_Q10

Combien de nuits avez-vous passées dans un chalet ou une maison de villégiature privé? [Min: 0 Max: 365]

- <997> Ne sait pas ..... passez à LOCATIONS\_END  
<998> Refus ..... passez à LOCATIONS\_END

### AC\_Q11

Combien de nuits avez-vous passées dans un chalet ou cabine commercial? [Min: 0 Max: 365]

- <997> Ne sait pas ..... passez à LOCATIONS\_END  
<998> Refus ..... passez à LOCATIONS\_END

### AC\_Q12

Combien de nuits avez-vous passées dans un autre genre d'hébergement (auberge, université, etc.)? [Min: 0 Max: 365]

- <997> Ne sait pas ..... passez à LOCATIONS\_END  
<998> Refus ..... passez à LOCATIONS\_END

### LO\_Q04

INTERVIEWEUR: Y a-t-il une autre location canadienne?

- <1> Oui  
<2> Non

Nota: S'il n'y a pas de LO\_Q01=DESTINATION, passer à TR\_S18DES

**LOCATIONS\_END**

Fin du Module LOCATIONS

**ACTIVITIES\_STA**

Debut du Module ACTIVITIES

<1> ..... passez à ACTIVITIES\_END  
 Prochaine Question (défaut): **TR\_Q21**

**TR\_Q21**

Quel moyen de transport avez-vous utilisé pour parcourir la majeure partie de la distance lors de ce voyage?

- <1> Auto (roulottes motorisées, jeeps, camions, fourgonnettes, camionnettes de camping, etc.) ..... passez à TR\_Q23
- <2> Avion ..... passez à TR\_Q22
- <3> Autobus ..... passez à TR\_Q23
- <4> Train ..... passez à TR\_Q23
- <5> Bateau ..... passez à TR\_Q23
- <6> Autre (motocyclettes, bicyclettes, etc.) ..... passez à TR\_Q23
- <7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q23
- <8> Refus ..... passez à TR\_Q23

Nota: Si TR\_Q21 = 2 (Air), passez a TR\_Q22.

**TR\_Q22**

Etait-ce un transporteur aérien canadien?

- <1> Oui
- <2> Non
- <7> Ne sait pas
- <8> Refus

Prochaine Question (défaut): **TR\_Q23**

**TR\_Q23**

Quelle était la raison principale pour laquelle vous avez fait ce voyage?

- <1> Visite d'amis ou de parents ..... passez à TR\_Q25
- <2> Agrément ..... passez à TR\_Q25
- <3> Raison personnelle ..... passez à TR\_Q25
- <4> Affaires ..... passez à TR\_Q24
- <5> Congrès non-relié au travail ..... passez à TR\_Q25
- <7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q25
- <8> Refus ..... passez à TR\_Q25

Nota: Si TR\_Q23 = 4 (affaires), passez a TR\_Q24.

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 15

## TR\_Q24

Avez-vous assisté à un congrès?

- <1> Oui
- <2> Non
- <7> Ne sait pas
- <8> Refus

Prochaine Question (défaut): **TR\_Q25**

## TR\_Q25

Lors de ce voyage, avez-vous... INTERVIEWEUR: Choisissez seulement les activités auxquelles le répondant choisi a participé.

- <01> Visité des amis?
- <02> Visité des parents?
- <03> Magasiné?
- <04> Effectué des visites touristiques?
- <05> Assisté a un festival ou une foire?
- <06> Assisté a une manifestation culturelle, par exemple une pièce de théâtre, ou un concert?
- <07> Assisté a une activité culturelle autochtone?
- <08> Assisté a une compétition sportive?
- <09> Visité un musée ou une galerie d'art?
- <10> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique?
- <11> Visité un parc d'attractions, d'amusement, ou thématique?
- <12> Visité un parc naturel national ou provincial?
- <13> Visité un site historique?
- <14> Été dans un bar ou une boîte de nuit?
- <15> Été dans un casino?
- <16> Fait une croisière ou une croisière-excursion?
- <17> Aucune des réponses ci-haut mentionnées
- <97> Ne sait pas
- <98> Refus

Prochaine Question (défaut): **TR\_Q26**

Nota: Si la réponse marquée est 'aucune des réponses ci-haut mentionnées' et tout autres catégories aussi marquée, puis passer à TR\_E25.

## TR\_E25

Vous ne pouvez pas choisir 'Aucune des réponses ci-haut mentionnés' en même temps qu'une autre catégorie. S.V.P. retournez et corrigez.

## TR\_Q26

Avez-vous participé a des activités sportives ou de plein air?

- <1> Oui..... passez à TR\_Q27
- <2> Non..... passez à TR\_C27
- <7> Ne sait pas ..... passez à TR\_C27
- <8> Refus ..... passez à TR\_C27

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 16

## TR\_Q27

Lesquelles avez-vous participé?

- <01> Natation ..... passez à TR\_C27
- <02> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres ..... passez à TR\_C27
- <03> Autres activités aquatiques ..... passez à TR\_C27
- <04> Golf ..... passez à TR\_C27
- <05> Chasse ..... passez à TR\_C27
- <06> Pêche ..... passez à TR\_C27
- <07> Observation des oiseaux ou de la faune ..... passez à TR\_C27
- <08> Ski de fond ..... passez à TR\_C27
- <09> Ski alpin ou planche à neige ..... passez à TR\_C27
- <10> Motoneige ..... passez à TR\_C27
- <11> Marche ou randonnée pédestre ..... passez à TR\_C27
- <12> Bicyclette ..... passez à TR\_C27
- <13> Autre ..... passez à TR\_N27S
- <97> Ne sait pas ..... passez à TR\_C27
- <98> Refus ..... passez à TR\_C27

Nota: Si TR\_Q27 = 12 (autre), passez à TR\_N27S.

## TR\_N27S

INTERVIEWEUR: Précisez autre sport.

## TR\_C27

CHECK ITEM: Si TR\_Q11=01, passer à TR\_Q28.

## ACTIVITIES\_END

Fin de Module ACTIVITIES

## EXPENSES\_STA

Debut du Module EXPENSES

- <1> ..... passez à EXPENSES\_END

## TR\_Q28

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions à propos des coûts de ce voyage. Veuillez compter toutes les dépenses encourues lors de ce voyage en incluant les taxes et les pourboires. le cout. Veuillez compter toutes les dépenses encourues par les ^TR\_Q11 (Number people living in household:) membres du ménage qui ont également participé à ce voyage. INTERVIEWEUR: Appuyez sur <Enter> pour continuer.

Prochaine Question (défaut): **TR\_Q29**

## ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 17

### TR\_Q29

Est-ce que tous les coûts du voyage ont été payés par vous-même ou par d'autres membres de votre ménage?

- <1> Oui..... passez à TR\_Q33
- <2> Non..... passez à TR\_Q30
- <7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q30
- <8> Refus ..... passez à TR\_Q30

*Nota:* Si TR\_Q29 = 1 (oui), passez a TR\_Q33.

### TR\_Q30

Qui a payé pour le voyage ou une partie du voyage? Était-ce un gouvernement?

- <1> Oui
- <2> Non
- <7> Ne sait pas
- <8> Refus

*Prochaine Question (défaut):* **TR\_Q31**

### TR\_Q31

Était-ce une entreprise ou un organisme du secteur privé?

- <1> Oui
- <2> Non
- <7> Ne sait pas
- <8> Refus

*Prochaine Question (défaut):* **TR\_Q32**

### TR\_Q32

Était-ce vous-même ou d'autres individus?

- <1> Oui
- <2> Non
- <7> Ne sait pas
- <8> Refus

*Prochaine Question (défaut):* **TR\_Q33**

### TR\_Q33

Combien de forfaits, s'il ya lieu, avez-vous achetés pour couvrir le coût du voyage ou d'une partie du voyage? INTERVIEWEUR: Un forfait doit comprendre plus d'un item ( par exemple, le transport et les repas, ou l'hebergement et location d'automobile, etc.). S'il y a plus qu'un forfait, faites la somme des couts des forfaits. [Min: 0 Max: 9]

- <7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q37
- <8> Refus ..... passez à TR\_Q37

*Nota:* Si TR\_Q33 = 0, passez a TR\_Q37.

**TR\_E33**

WARNQ33 = INTERVIEWEUR: S'assurer que le répondant n'inclus pas le coût du forfait.

**TR\_Q34**

Ce forfait comprenait-il:

- <1> Location d'un véhicule..... passez à TR\_Q36
- <2> Transport par avion, bateau, train ou autobus..... passez à TR\_Q36
- <3> Aliments et boissons..... passez à TR\_Q36
- <4> Hébergement ..... passez à TR\_Q35
- <5> Loisirs et divertissements ..... passez à TR\_Q36
- <6> Autre..... passez à TR\_Q36
- <7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q37
- <8> Refus ..... passez à TR\_Q37

Nota: Si TR\_Q34 = seulement quand reponse, puis passer à TR\_E34.

**TR\_E34**

Un forfait doit comprendre au moins deux items.

**TR\_Q35**

Combien de nuits étaient incluses dans ce forfait? [Min: 0 Max: 365]

- <7> Ne sait pas
- <8> Refus

Prochaine Question (défaut): **TR\_Q36**

Nota: Si TR\_Q35 > TR\_Q13 puis passer à TR\_E35.

**TR\_E35**

Le nombre de nuits incluses dans ce forfait est plus grand que le nombre de nuits passées en voyage.

Nota: Soft edit check, Si TR\_Q35 > TR\_Q13

**TR\_Q36**

Quel était le coût de ce forfait? [Min: 0 Max: 99995]

- <7> Ne sait pas
- <8> Refus

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 19

## TR\_Q37

(Ne comptant pas les coûts du forfait) Est-ce que de l'argent a été dépensé pour louer un véhicule ( y compris les frais de location et l'assurance )?

- <1> Oui..... passez à TR\_Q38
- <2> Non..... passez à TR\_Q39
- <7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q39
- <8> Refus ..... passez à TR\_Q39

## TR\_Q38

Combien? ( a été dépensé pour louer un véhicule). ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le repondant n'inclus pas le cout de forfait. [Min: 0 Max: 99995]

- <99997> Ne sait pas
- <99998> Refus

Nota: Minimum pop-up: Le montant est assez bas. Maximum pop-up: Le montant est assez haute.

## TR\_Q39

Est-ce que de l'argent a ete depense pour le fonctionnement d'un vehicule prive ou loue, y compris l'essence, les reparations et le stationnement? ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le repondant n'inclus pas le cout de forfait.

- <1> Oui..... passez à TR\_Q40
- <2> Non..... passez à TR\_Q41
- <7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q41
- <8> Refus ..... passez à TR\_Q41

Nota: Pop-up: On à loué un véhicule, mais on n'a pas dépensé de l'argent pour le fonctionnement d'un véhicule privé ou loué.

## TR\_Q40

Combien? ( a été dépensé pour le fonctionnement d'un véhicule privé ou loué ). ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le repondant n'inclus pas le cout de forfait. [Min: 0 Max: 99995]

- <99997> Ne sait pas
- <99998> Refus

## TR\_Q41

Est-ce que de l'argent a été dépensé pour le transport local tel que les autobus, les taxis et le métro? ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le repondant n'inclus pas le cout de forfait.

- <1> Oui..... passez à TR\_Q42
- <2> Non..... passez à TR\_Q44
- <7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q44
- <8> Refus ..... passez à TR\_Q44

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 20

## TR\_Q42

Combien a été dépensée pour le transport local? ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le repondant n'inclus pas le cout de forfait. [Min: 0 Max: 99995]

- <99997> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q44  
<99998> Refus ..... passez à TR\_Q44

## TR\_Q43

Combien de cette somme de ^TR\_Q42 \$ a été dépensé en taxis? [Min: 0 Max: 99995]

- <99997> Ne sait pas  
<99998> Refus

Nota: Si TR\_Q43 > TR\_Q42 puis pop-up: Montant pour les taxis et plus grand que le montant à la question précédente.

## TR\_Q44

Est-ce que de l'argent a été dépensé pour des frais de transport par avion, bateau, train ou autobus commercial? ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le repondant n'inclus pas les couts de forfait.

- <1> Oui ..... passez à TR\_Q45  
<2> Non ..... passez à TR\_Q47  
<7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q47  
<8> Refus ..... passez à TR\_Q47

Nota: Pop-up: moyen de transport était [TR\_Q21], mais il n'y a pas eu de frais de transport.

## TR\_Q45

Combien? ( a été dépensé pour des frais de transport par avion, bateau, train ou autobus commercial ). ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le repondant n'inclus pas les couts de forfait. [Min: 0 Max: 99995]

- <99997> Ne sait pas  
<99998> Refus

## TR\_Q46

Est-ce que de l'argent a été dépensé pour les aliments ou les boissons achetés avant de quitter le domicile pour consommation durant le voyage? ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le repondant n'inclus pas le cout de forfait.

- <1> Oui ..... passez à TR\_Q47A  
<2> Non ..... passez à TR\_Q48  
<7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q48  
<8> Refus ..... passez à TR\_Q48

## ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 21

### TR\_Q47

Combien? ( a été dépensé pour les aliments ou les boissons achetés avant de quitter le domicile ).

^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le répondant n'inclus pas les couts de forfait. [Min: 0  
Max: 99995]

<99997> Ne sait pas  
<99998> Refus

### TR\_Q48

Est-ce que de l'argent a été dépensé pour les aliments et les boissons achetés aux restaurants et bars?

^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le répondant n'inclus pas les couts de forfait.

<1> Oui..... passez à TR\_Q49  
<2> Non..... passez à TR\_Q50  
<7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q50  
<8> Refus ..... passez à TR\_Q50

### TR\_Q49

Combien? ( a été dépensé pour les aliments et les boissons achetés aux restaurants et bars ). ^WARNQ33.

INTERVIEWEUR: S'assurer que le répondant n'inclus pas les couts de forfait. [Min: 0 Max: 99995]

<99997> Ne sait pas  
<99998> Refus

### TR\_Q50

Est-ce que de l'argent a été dépensé pour les aliments et les boissons achetés aux magasins durant le voyage? ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le répondant n'inclus pas les couts de forfait.

<1> Oui..... passez à TR\_Q51  
<2> Non..... passez à TR\_Q52  
<7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q52  
<8> Refus ..... passez à TR\_Q52

### TR\_Q51

Combien? ( a été dépensé pour les aliments et les boissons achetés aux magasins durant le voyage ).

^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le répondant n'inclus pas les couts de forfait. [Min: 0  
Max: 99995]

<99997> Ne sait pas  
<99998> Refus

## ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 22

### TR\_Q52

Est-ce que de l'argent a été dépensé pour l'hébergement? ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le répondant n'inclus pas les couts de forfait.

- <1> Oui..... passez à TR\_Q53  
<2> Non..... passez à TR\_Q54  
<7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q54  
<8> Refus ..... passez à TR\_Q54

Nota: Pop-up: Le répondant a passé une nuit (ou plus) dans un hébergement, mais elle n'a pas déclarée des dépenses pour l'hébergement.

### TR\_Q53

Combien? ( a été dépensé pour l'hébergement ). ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le répondant n'inclus pas les couts de forfait. [Min: 0 Max: 99995]

- <99997> Ne sait pas  
<99998> Refus

### TR\_Q54

Est-ce que de l'argent a été dépensé pour les loisirs et les divertissements? ^WARNQ33.  
INTERVIEWEUR: S'assurer que le répondant n'inclus pas les couts de forfait.

- <1> Oui..... passez à TR\_Q55  
<2> Non..... passez à TR\_Q56  
<7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q56  
<8> Refus ..... passez à TR\_Q56

### TR\_Q55

Combien? (a été dépensé pour les loisirs et les divertissements). ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le répondant n'inclus pas les couts de forfait. [Min: 0 Max: 99995]

- <99997> Ne sait pas  
<99998> Refus

### TR\_Q56

Est-ce que de l'argent a été dépensé en vêtements, en chaussures ou en accessoires? ^WARNQ33.  
INTERVIEWEUR: S'assurer que le répondant n'inclus pas les couts de forfait.

- <1> Oui..... passez à TR\_Q57  
<2> Non..... passez à TR\_Q58  
<7> Ne sait pas ..... passez à TR\_Q58  
<8> Refus ..... passez à TR\_Q58

## ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 23

### TR\_Q57

Combien a été dépensé en vêtements, en chaussures ou en accessoires? ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le répondant n'inclus pas les coûts de forfait. [Min: 0 Max: 99995]

- <99997> Ne sait pas
- <99998> Refus

### TR\_Q58

Est-ce que de l'argent a été dépensé pour d'autres achats ou dépenses? INTERVIEWEUR: Ne comptez pas les dépenses effectuées pour fins commerciale et les achats majeures tels qu'immobilisations ou véhicules. ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le répondant n'inclus pas les coûts de forfait.

- <1> Oui.....passez à TR\_Q59
- <2> Non.....passez à TR\_Q61
- <7> Ne sait pas .....passez à TR\_Q61
- <8> Refus .....passez à TR\_Q61

### TR\_Q59

Quels étaient les principaux items inclus dans cette catégorie de dépense? ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le répondant n'inclus pas les coûts de forfait.

- <7> Ne sait pas .....passez à TR\_Q61
- <8> Refus .....passez à TR\_Q61

### TR\_Q60

Combien? (a été dépensé pour d'autres achats). ^WARNQ33. INTERVIEWEUR: S'assurer que le répondant n'inclus pas les coûts de forfait. [Min: 0 Max: 99995]

- <99997> Ne sait pas
- <99998> Refus

### TR\_Q61

Ne comptant pas les dépenses effectuées pour fins commerciales et les achats majeurs tels qu'immobilisations ou véhicules, combien d'argent environ a été dépensé au total? ^WARNQ33. [Min: 0 Max: 99995]

- <99997> Ne sait pas
- <99998> Refus

Nota: Pop-up: Le montant total est inférieur à la somme des dépenses déjà rapportés.

ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 24

TR\_Q62

Sur le total des dépenses, quel est le pourcentage déboursé par un ministère ou une organisme? [Min: 1 Max: 100]

- <997> Ne sait pas
- <998> Refus

TR\_Q63

Sur le total des dépenses, quel est le pourcentage déboursé par une entreprise ou un organisme du secteur privé? [Min: 1 Max: 100]

- <997> Ne sait pas
- <998> Refus

TR\_Q64

Sur le total des dépenses, quel est le pourcentage déboursé par vous-même ou d'autres individus? [Min: 1 Max: 100]

- <997> Ne sait pas
- <998> Refus

Nota: Pop-up: Les pourcentages ne totalisent pas 100. Ils totalisent N. S.V.P. retournez et corriger les totaux ou écrire une explication dans les notes.

EXPENSES\_END

Fin du Module EXPENSES

NUMIDENT\_STA

Debut du Module NUMIDENT

<1> .....passez à NUMIDENT\_END

TR\_Q65

Avez-vous faits d'autres voyages identiques à celui-ci qui se sont terminés au cours du mois de/d^Info.REFMONTH?

- <1> Oui.....passez à TR\_Q66
- <2> Non.....passez à NUMIDENT\_END
- <7> Ne sait pas .....passez à NUMIDENT\_END
- <8> Refus .....passez à NUMIDENT\_END

TR\_Q66

Combien de voyages identiques? [Min: 1 Max: 99]

- <97> Ne sait pas .....passez à NUMIDENT\_END
- <98> Refus .....passez à NUMIDENT\_END

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 25

## TR\_E66C

Doit être au moins un. Continuer.

*Nota:* Hard minimum edit: Si Q30A=1 "OUI" et Q30B=0 pop-up:

## TR\_Q67

Est-ce qu'il y a un autre voyage?

- <1> Oui
- <2> Non
- <7> Ne sait pas
- <8> Refus

## TR\_I67A

INTERVIEWEUR: Indiquez, S.V.P., pourquoi le nombre de voyages le même-jour déclaré <> le nombre de voyages le même jour rapporté.

*Nota:* Cette question apparaît lorsque le nombre de voyages le même-jour déclaré <> le nombre de voyages le même jour rapporté.

## TR\_I67B

INTERVIEWEUR: Indiquez, S.V.P., pourquoi le nombre de voyages d'une nuit ou plus déclaré <> le nombre de voyages d'une nuit ou plus rapporté.

*Nota:* Cette question apparaît lorsque le nombre de voyages d'une nuit ou plus déclaré <> le nombre de voyages d'une nuit ou plus rapporté.

## NUMIDENT\_END

Fin du Module NUMIDENT

## LASTYEARTRAVEL\_STA

Debut du Module LASTYEARTRAVEL

- <1> ..... passez à LASTYEARTRAVEL\_END
- <2> ..... passez à CO\_Q01

## ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 26

### CO\_Q01

Au cours des onze mois allant du 1er janvier au 30 novembre 2001, avez-vous fait un voyage avec séjour d'une nuit ou plus qui n'était pas un voyage d'affaires, vers une destination située...

- <1> Dans cette province?
- <2> Dans une autre province?
- <3> Aux États-Unis?
- <4> Dans un pays étranger autre que les États-Unis?
- <5> Aucune des réponses ci-haut mentionnées
- <7> Ne sait pas
- <8> Refus

*Nota:* CO\_Q01 est demande seulement quand le mois de reference = janvier.

### LASTYEARTRAVEL\_END

Fin du Module LASTYEARTRAVEL.

### INCOME\_STA

Debut du Module INCOME.

### CO\_Q02

En comptant le revenu provenant des salaires et traitements, pourboires, commissions, pensions, intérêts, loyers, etc., quel était le revenu total de votre ménage, avant impot et déductions, pour l'année 2000? Était-il moins de 40 000\$?

- <1> Oui..... passez à CO\_Q03
- <2> Non..... passez à CO\_Q04
- <7> Ne sait pas ..... passez à CO\_I06
- <8> Refus ..... passez à CO\_I06

*Nota:* Si CO\_Q02 = 1 (oui) ainsi passez a CO\_Q03, autrement passez a CO\_Q04.

### CO\_Q03

Était-il moins de 20 000\$?

- <1> Oui..... passez à CO\_I06
- <2> Non..... passez à CO\_I06
- <7> Ne sait pas ..... passez à CO\_I06
- <8> Refus ..... passez à CO\_I06

### CO\_Q04

Était-il moins de 60 000\$?

- <1> Oui..... passez à CO\_I06
- <2> No..... passez à CO\_Q05
- <7> Ne sait pas ..... passez à CO\_I06
- <8> Refus ..... passez à CO\_I06

*Nota:* Si CO\_Q04 = 2 (non) passez a CO\_Q05, autrement passez a CO\_I06.

# ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS 2003

30 avril 2001

Page 27

## CO\_Q05

Était-il moins de 80 000\$?

- <1> Oui..... passez à CO\_I06
- <2> Non..... passez à CO\_I06
- <7> Ne sait pas ..... passez à CO\_I06
- <8> Refus ..... passez à CO\_I06

Prochaine Question (défaut): **CO\_I06**

## CO\_I06

Merci d'avoir participé à l'Enquête sur les voyages des Canadiens.

- <1> Continue

## R\_ID

INTERVIEWEUR: Choisissez le nom de la personne qui a fourni l'information.

## CAL\_SO

INTERVIEWEUR: Ceci est la fin de la composante. Retournez aux questions repondus precedemment pour effectuer les corrections necessaires ou selectionnez <Sortir> pour quitter la composante.

- <1> Sortir

## INCOME\_END

Fin du module INCOME.

## IN\_Q06A

Combien? (voyages d'une nuit ou plus) [Min: 1 Max: 40]

- <97> Ne sait pas
- <98> Refus

## IN\_Q08A

Combien? (voyages aller-retour) [Min: 1 Max: 40]

- <97> Ne sait pas
- <98> Refus